THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Winter 2015

Big Events Coming!

(See pages 6-7)

Imperial Market Days Building a Community

City Council Message

A new year is here and with it a bright future for the City of Imperial.

The Council said goodbye to Councilman Rick

(Continued on page 3)

High school college/career center 4
Economic Development 10
Emergency preparedness 13

Community Calendar 2015

February

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	City Council, 7 p.m. 4	5	6	7
8	Lincoln's birthday holiday, schools closed 9	10 Turn off day	Planning Commission, 6:30 p.m. 11	Imperial Chamber mixer Brunswick XL 5:30-7:30 p.m. 12	Library story time, 9:30 a.m. 13	President's Day holiday, library closed 14
15	President's Day holiday, City offices, library, schools closed 16	17	City Council, 7 p.m. Schools minimum day Library minimum-day matinee, 1:30 p.m. 18	19	20	Tri-Tip Cook-Off & Imperial Market Days Eager Park, 10 a.m.- 3 p.m. Library closed 21
22	23	24	Planning Commission, 6:30 p.m. State of the City Address, 7:30 a.m., The Movies 25	26	Schools closed, teachers off Mid-Winter Fair & Fiesta Library story time, 9:30 a.m. 27	Mid-Winter Fair & Fiesta 28

March

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
Mid-Winter Fair & Fiesta 1	Mid-Winter Fair & Fiesta 2	Mid-Winter Fair & Fiesta 3	City Council, 7 p.m. Mid-Winter Fair & Fiesta 4	Mid-Winter Fair & Fiesta 5	Mid-Winter Fair & Fiesta 6	Mid-Winter Fair & Fiesta Blue Angels 10K Run/ Walk/Bike, 8 a.m., Sunbeam Lake Park, Seeley 7
Mid-Winter Fair & Fiesta 8	9	10 Turn off day	Planning Commission, 6:30 p.m. 11	12	Library story time, 9:30 a.m. 13	Blue Angels Air Show NAF El Centro 14
15	16	17	City Council, 7 p.m. 18	19	Cruise Night, dowtown Imperial, 20	Imperial Market Days & Sunrunners 21

(Continued from page 1)

City Council message

Breland in 2014 and we thank him for his diligent service to our community. We also welcome Councilman James Tucker, who joined the council after the November 2014 elections. The council looks forward to working together for the benefit of Imperial citizens.

New Mayor Mark Gran will present a State of the City message in February and we will celebrate the next Farmers' Market and Tri-Tip Cook off. February also welcomes the California Mid-Winter Fair, with its great food, fun and agricultural heritage. Citizens will enjoy the spring months with the annual Cruise Night and Farmer's Market Car Show, the famous NAF El Centro Air Show and the return of the Sweet Onion Festival.

Street repairs continue throughout the city, including signalizing the intersection of Dogwood and Aten. The council is excited about the opening of the new Aviation Park in the Sky Ranch subdivision. This will complete a recreation corridor that includes the new Woof Town dog park and Sky Ranch Park. Improvements are also being made in the water and wastewater systems, though they are not as visible to the community. Staff are working on the debut of a new format for utility bills that make them more user friendly.

The format does not change the cost of services, but should make the billing process easier to read.

New housing continues to be built in several neighborhoods in town, and the city is working with new commercial ventures that will bring services and jobs to the community. 2015 brings challenges and opportunities to Imperial. Be a part of it and a part of your town.

Mensaje del Consejo Municipal

Un nuevo año ya está aquí y con él un futuro brillante para la ciudad de Imperial.

El consejo se despidió de Concejal Rick Breland en 2014 y le damos las gracias por su servicio diligente a nuestra comunidad. También acogemos con satisfacción al Concejal James Tucker, que se unió al consejo después de las elecciones de noviembre de 2014. El consejo espera con interés trabajar juntos en beneficio de los ciudadanos de Imperial.

Nuevo alcalde Mark Gran presentará un Estado del mensaje de la ciudad en febrero y vamos a celebrar los próximos Mercado de Agricultores y Tri-Tip Cook Off. Febrero también celebra la Feria de Medio Invierno de California, con su buena comida, diversión y patrimonio agrícola. Los ciudadanos podrán disfrutar de los meses de primavera con la Noche de Crucero anual y el Show de Carros del Mercado del Agricultor, el famoso Show del Aire de la NAF El Centro y el regreso del Festival de la Cebolla Dulce.

Reparación de calles continúan en toda la ciudad, incluyendo la que señala la intersección de Dogwood y Aten. El consejo está muy entusiasmado con la apertura del nuevo Parque de Aviación en la subdivisión de Sky Ranch. Esto completará un corredor recreativo que incluye el nuevo parque canino Woof Town and el Parque Sky Ranch.

Las mejoras también se están realizando en los sistemas de agua y aguas residuales, a pesar de que no son tan visibles a la comunidad. El personal está trabajando en el debut de un nuevo formato para las facturas de servicios que hacerlas más fácil de usar.

El formato no cambia el costo de los servicios, pero debe hacer el proceso de la facturación más fácil de leer.

Las nuevas viviendas se siguen construyendo en varios barrios de la ciudad, y la ciudad está trabajando con nuevos emprendimientos comerciales que traerán servicios y empleos a la comunidad. 2015 trae retos y oportunidades para Imperial. Sea parte de ella y una parte de su pueblo.

College and Career Center helping Imperial High students

Often, listening to students is the best way to figure out how to help them achieve and succeed, and such is the case with the new College and Career Access Center at Imperial High School.

Explaining how the center came about, Imperial High Director of Student Services Victor Torres explains, “We did a survey of last year’s senior class and they identified an area of need.”

The room with about a dozen computers and numerous printed resource materials helps students and parents unravel the complexities of choosing a college and career path, and Torres is quick to note it serves all students, whether they are targeting college or vocational training. The major advantage is the students and parents are not on their own due to the commitment of the school’s staff and a force of community partners.

“The outreach partners have agreed to partially staff the center and provide help with college readiness, career assessment, financial aid, deciding which college or program to attend and the application process,” Torres says.

Partners include Imperial Valley College, Imperial Valley Regional Occupation Programs, San Diego State University, Imperial County Office of Education, Upward Bound and Math, Engineering and Science Achievement. Informational sessions are scheduled daily so there is plenty of opportunity for students to take the time needed to get prepared for the next step in their lives.

“We want to create that interest so they have a plan,” Torres says, adding, “The response has been very positive. Students are using it.”

While the Imperial Unified School District approved the funding and the high school provided the space, the students have been involved in the center development as well. Two earned $175 prizes in a contest to create its logo, which combines elements of the two winning entries.

“We have to help the students create that interest and have a plan for themselves, not just for college, but readiness for any career,” Torres says.

Universidad y Centro de Carreras ayudan a estudiantes de la Preparatoria Imperial

A menudo, escuchando a los estudiantes es la mejor manera de encontrar la manera de ayudarlos a lograr y tener éxito, y tal es el caso del Nuevo Centro de Accesso de Universidad y Carreras Acceso a la en la Preparatoria Imperial.

Explicar cómo el centro se produjo, el Director de Servicios Estudiantiles de la Prepartoria Imperial Victor Torres explica: "Hicimos una encuesta de la clase de seniors del año pasado y ellos identificaron un área de necesidad."

El cuarto con una docena de computadoras y numerosos materiales de recursos impresos ayudan a los estudiantes y padres a desentrañar las complejidades de la elección de un camino de la universidad y la carrera, y Torres se apresura a hacer nota que sirve a todos los estudiantes, independientemente de que se dirigen a la universidad o formación vocacional. La principal ventaja es que los estudiantes y padres de familia no están solos debido a la dedicación del personal de la escuela y una fuerza de socios de la comunidad.

"Los socios de difusión se han puesto de acuerdo para parcialmente trabajar el centro y proporcionar ayuda con la preparación universitaria, evaluación vocacional, ayuda financiera, para decidir a qué universidad o un programa asistir y el proceso de solicitud", dice Torres.

Los socios incluyen Imperial Valley College, Programas Regionales de Ocupaciones Valle Imperial, de la Universidad Estatal de San Diego, Oficina de Educación del Condado Imperial, Upward Bound y Logros Matemáticas, Ingeniería y Ciencias. Sesiones informativas se programan a diario por lo que hay muchas oportunidades para que los estudiantes tomen el tiempo necesario para prepararse para el siguiente paso en sus vidas.

"Queremos crear ese interés para que tengan un plan", dice Torres, quien agregó: "La respuesta ha sido muy positiva. Los estudiantes lo están utilizando."

Mientras que el Distrito Escolar Unificado de Imperial aprobó la financiación y la preparatoria proporcionó el espacio, los estudiantes han participado en el desarrollo del centro también. Dos ganaron $175 premios en un concurso para crear su logotipo, que combina elementos de las dos obras ganadoras.

"Tenemos que ayudar a los estudiantes crear ese interés y tener un plan para sí mismos, no sólo para la universidad, pero la preparación para cualquier carrera", dice Torres.

Library has a variety of activities

There's quite a bit happening at the library in the winter and early spring. In February there will be a Library Lovers' Month, and in April there is National Library Week. These events encourage the community to show their support for the library, while giving us the chance to show how much libraries appreciate that support.

During National Library Week, which is April 12-18, the theme is "Unlimited possibilities @ your library." In that spirit, we encourage everyone to come in and see the possibilities that the library holds. We will also be having our Food Drive to Change Lives during that week, when for every non-perishable food item that you donate at the library, we will wipe $1 in fines off of your account. All donated food will be taken to the Imperial Valley Food Bank to help the community.

Story time is still going strong on the second and fourth Fridays of each month. The program begins at 9:30 a.m. and features stories, crafts and fun for the little ones. It's a great way to get preschoolers started on the road to reading.

The Minimum-Day Matinee will continue through the rest of the school year. When the regularly scheduled monthly minimum days for Imperial schools occur, there is a free movie shown at the library. The movies begin at 1:30 p.m., and feature family-friendly movies. For dates, please check with the library or see the calendar on pages 2 and 19 of this issue of the Imperialite.

We are always adding to and updating our collection. Drop by or take a look at the catalog at http://www.imperial.polarislibrary.com and see what we've added since your last visit. You're sure to find something interesting. Happy spring and happy reading!

Biblioteca tiene una variedad de actividades

Hay bastante un poco sucediendo en la biblioteca en el invierno y principios de primavera. En febrero habrá una Biblioteca Mes de los Enamorados, y en abril es la Semana Nacional de la Biblioteca. Estos eventos animan a la comunidad para mostrar su apoyo a la biblioteca, mientras que nos da la oportunidad de mostrar lo mucho que las bibliotecas aprecian ese apoyo.

Durante la Semana Nacional de la Biblioteca, que es abril 12 a 18, el tema es "Posibilidades ilimitadas @ su biblioteca". En ese espíritu, animamos a todos a venir y ver las posibilidades que la biblioteca posee. También vamos a tener nuestra Colecta de Alimentos para Cambiar Vidas durante esa semana, cuando por cada alimento no perecedero que usted dona a la biblioteca, vamos a limpiar $1 de sus multas fuera de su cuenta. Todos los alimentos donados se llevarán al Banco de Alimentos del Valle Imperial para ayudar a la comunidad.

La hora del cuento es todavía fuerte en el segundo y cuarto viernes de cada mes. El programa comienza a las 9:30 am y cuenta cuentos, manualidades y diversión para los más pequeños. Es una gran manera de conseguir que los preescolares comienzen en el camino a la lectura.

El Matinee Mínimo Días continuará por el resto del año escolar. Cuando los días mínimos mensuales regulares para las escuelas de Imperial ocurran, hay una película gratis exhibida en la biblioteca. Las películas comienzan a las 1:30 pm, y cuentan con películas para toda la familia. Para las fechas, por favor verifique con la biblioteca o vea el calendario en las páginas 2 y 19 de esta publicación de Imperialite.

Siempre estamos añadiendo y actualizando nuestra colección. Pase a o de un vistazo al catálogo en http://www.imperial.polarislibrary.com y vea lo que hemos añadido desde su última visita. Usted estará seguro de encontrar algo interesante. Primavera feliz y feliz lectura!

Windows a source of savings

Imperial Valley residents are no strangers to warm days, but they may not know that windows can be a major source of heat gain in the home, causing the air conditioner to work harder. Here are a few options to consider that will minimize the heat gain and help save energy and money in the process.

- Check window frames for cracks and make sure they have a good weather stripping seal – repair and replace when necessary.
- Use awnings or solar screens to keep ultraviolet rays from hitting windows.
- Install white window shades, drapes or blinds to reflect heat away from the home.
- Close curtains on south- and west-facing windows during warmer days.
- Apply sun-control or other reflective films on south-facing windows to reduce solar heat gain.
- Replace older windows with new ENERGY STAR® rated windows.

The Imperial Irrigation District offers a variety of energy efficiency programs. Please visit www.iid.com for more information.

Ventanas una fuente de ahorro

Los residentes del Valle Imperial no son ajenos a los días calientes, pero es posible que no sepan que las ventanas pueden ser una fuente importante de ganancia de calor en el hogar, haciendo que el aire acondicionado trabaje más duro. Aquí están algunas opciones a considerar que reducen al mínimo la ganancia de calor y ayudan a ahorrar energía y dinero en el proceso.

- Compruebe marcos de las ventanas en busca de grietas y asegurarse de que tienen una buena burleta sello - repare y reemplazca cuando sea necesario.
- Use toldos o pantallas solares para mantener los rayos ultravioleta de golpear las ventanas.
- Instale persianas blancas, cortinas o persianas para reflejar el calor hacia afuera de la casa.
- Cierre las cortinas en las ventanas al sur y al oeste frente durante los días más calurosos.
- Aplicar el control de sol u otros rollos reflectantes en las ventanas orientadas al sur para reducir la ganancia de calor solar.
- Reemplazca ventanas viejas con nuevas ventanas calificadas ENERGY STAR®.

El Distrito de Riego de Imperial ofrece una variedad de programas de eficiencia energética. Por favor, visite www.iid.com para más información.

Fourth Annual Tri-Tip Cook-Off

The City of Imperial is set to host the Fourth Annual Tri-Tip Cook Off on Saturday, February 21 at Eager Park in Imperial. Join us between 10 a.m. and 3 p. m. as teams vie for the titles of Tri-Tip Champion, Supreme Showman, Best Side Dish and People's Choice.

Attendees can sample some of the best tri-tip in the Imperial Valley, but that's not all this event has to offer. Back by popular demand, the Cook-Off will feature the sounds and rhythms of Tina Michelle and the Rhinestone Cowboys.

Take a ride on our mechanical bull, jump in our inflatable jumpers, shop local vendors for your produce, Dudley's bread, Julian pies, arts and crafts, and local eats. There is something for all at the Fourth Annual Tri-Tip Cook Off…Just remember to "Show me the beef."

Teams can register by visiting www.cityofimperial.org/cityforms, or stop by Imperial City Hall and pick up an application. All applications must be submitted by February 5. For more information or questions, please contact Ember Haller at (760) 355-3317 or email ehaller@cityofimperial.org.

Cuarto Cook-off Anual de Tri-Tip

La Ciudad de Imperial va a albergar el Cuarto Cook Off Anual de Tri-Tip, el sábado 21 de febrero en el Parque Eager en Imperial. Únase a nosotros entre las 10 a.m. y las 3 p. m. ya que los equipos compiten por el título de Campeón del Tri-Tip, Suprema Showman, Mejor Plato de acompañamiento y Elección del Público.

Los asistentes podrán saborear algunos de los mejores bifes en el Valle Imperial, pero eso no es todo lo que este evento tiene para ofrecer. A petición del público, el Cook-Off contará con los sonidos y ritmos de Tina Michelle y los Cowboys Rhinestone.

Tome un paseo en nuestro toro mecánico, saltar en nuestros puentes inflables, compre de vendedores locales para sus legumbres, pan de Dudley, pasteles de Julian, artes y oficios, y comidas locales. Hay algo para todos en el Cuarto Coof Off Anual de Tri-Tip... Sólo recuerde que "Muéstrame la carne."

Los equipos pueden inscribirse visitando www.cityofimperial.org/cityforms, o pasar por el Ayuntamiento de la Ciudad de Imperial y recoger una solicitud. Todas las solicitudes deben ser presentadas antes de febrero 5. Para obtener más información o preguntas, por favor póngase en contacto con Ember Haller al (760) 355-3317 ó por correo electrónico ehaller@cityofimperial.org

calendar of events

Imperial Market Days Building a Community

OCTOBER

Oktoberfest
October 18, 2014 | 4pm - 8pm
Downtown Imperial

NOVEMBER

Harvest Palooza
November 22, 2014 | 4pm - 8pm
Downtown Imperial

DECEMBER

Victorian Christmas
December 6, 2014 | 4pm - 8pm
Downtown Imperial

Parade of Lights *
December 12, 2014 | 6pm - 8pm
Downtown Imperial

Christmas in a Small Town *
December 13, 2014 | 9am - 3pm
Downtown Imperial

Holly Trolley Bus Tour
& Christmas Light Decorating Contest
December 18, 2014 | TBD

JANUARY

Aviation Day
January 17, 2015 | 9am - 3pm
Imperial County Airport

FEBRUARY

Boot Scootin' BBQ
Featuring: 4th Annual Tri-Tip Cook-off
February 21, 2015 | 10am - 3pm
Eager Park

MARCH

Imperial Cruise Night
March 20, 2015 | TBD
Downtown Imperial

Back to the 50's
Featuring: Sunrunners Car Show
March 21, 2015 | 10am - 3pm
Eager Park

APRIL

Sweet Onion Festival
April 18, 2015 | 5pm - 9pm
Downtown Imperial

* Imperial Chamber of Commerce Event

Department of Parks and Recreation
420 S. Imperial Ave | www.cityofimperial.org
Vending Opportunities: 760-355-3807
Sponsorship Information: 760-355-3829
General Information: 760-355-3316
/ imperialmarketdays

2015 Fair

New events, dear traditions will be a fun mix

By late January preparations were well underway for the signature event in Imperial County, the 2015 California Mid-Winter Fair & Fiesta to be held February 27 to March 8 at the fairgrounds in Imperial. This year's theme is a return to the Imperial Valley's agricultural roots: "It's an AG-Venture!"

We are looking forward to a great fair," says Fair Board President Joe Montenegro. "We have a rich history in agriculture and we plan to salute that, as well as educate the public about its contributions to our valley, and we will have a lot of fun doing it."

During the 2014 fair more than 101,000 people came through the turnstiles, 56 local groups showcased their talents and auto racing made its return.

"We look forward to building upon our very successful 2014 fair," says Theresa Garcia, fair chief executive officer.

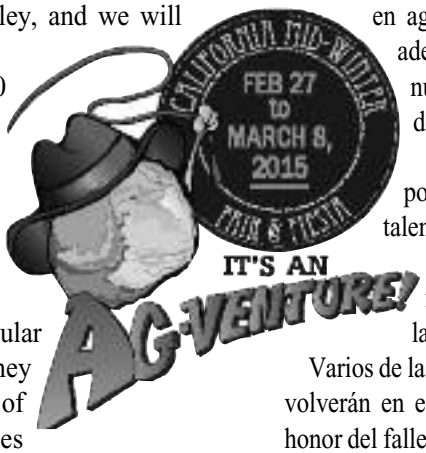
Several new attractions that were popular last year will return in this year. They include "Doc's Farm," named in honor of the late El Centro veterinarian James Thompson that gave attendees a chance to interact with baby farm animals; the "Redneck Rodeo" on March 8 that will test the skills of local truck drivers and farm equipment operators; and auto racing on March 7.

These attractions are in addition to the numerous local acts and displays that are fair traditions, as well as one of the most successful junior livestock programs in the nation, whose auction last year generated about $1.7 million for the sellers.

Entertainment is still being finalized, but Garcia notes one group being brought back by popular demand is "Metalachi," the unique cross between mariachi and heavy metal. The group will perform on the grandstand March 4. The Hollywood-based quintet performs mariachi versions of popular heavy metal songs including Dio's "Rainbow in the Dark," Europe's "The Final Countdown," and Ozzy Osbourne's "Crazy Train."

Montenegro is serving as this year's fair board president and Linsey Dale is vice president. Other board members are Bo Shropshire, Richard Acosta, Darrel Bostic, Cherisse Alford, Jim Hamilton, Arkie Mayes and Tony Tirado. The treasurer is Lee Hindman. Each board member is appointed by the California governor.

The board is responsible for the operation of the 45th District Agricultural Association, the organization that administers the Imperial Valley Expo grounds and the fair.



Feria 2015

Nuevos eventos, queridas tradiciones serán una mezcla de diversión

Para los finales de enero los preparativos estaban ya muy avanzados para el evento de la firma en el Condado de Imperial, el 2015 de la Feria y Fiesta de Medio-Invierno deCalifornia que se celebrará febrero 27 a marzo 8 en los terrenos de la ferial en Imperial. El tema de este año es un retorno a las raíces agrícolas del Valle Imperial: "Es una Aventura - AG!"

Estamos mirando adelante a una gran feria ", dice el Presidente de la Junta de la Feria Joe Montenegro. "Tenemos una historia rica en agricultura y tenemos la intención de saludar a eso, además de educar al público sobre sus contribuciones a nuestro valle, y vamos a tener un montón de diversión de hacerlo."

Durante el 2014 más de 101,000 personas pasaron por los torniquetes, 56 grupos locales mostraron sus talentos y carreras de autos hicieron su regreso.

"Esperamos poder construir sobre nuestra exitosa feria 2014", dice Teresa García, director ejecutivo de la feria.

Varios de las nuevas atracciones que eran populares el año pasado volverán en este año. Incluyen "Granja de Doc", llamada así en honor del fallecido veterinario de El Centro James Thompson que le dio a los asistentes la oportunidad de interactuar con animales bebé de granja; el "Redneck Rodeo" el 8 de marzo que pondrá a prueba las habilidades de los conductores locales de camiones y operadores de equipos agrícolas, y las carreras de autos, el 7 de marzo.

Estas atracciones son, además de los numerosos actos locales y exhibiciones que son tradiciones de la feria, así como uno de los programas más exitosos de ganado menor de la nación, cuya subasta el año pasado generó cerca de $ 1.7 millones para los vendedores.

El entretenimiento todavía se está ultimando, pero García señala un grupo que se trajo de vuelta por demanda popular es "Metalachi," la cruz única entre mariachi y el heavy metal. El grupo se presentará en la tribuna el marzo 4. El quinteto con sede en Hollywood realiza versiones de mariachi con canciones de heavy metal más populares, incluyendo "Rainbow in the Dark", de Dio "The Final Countdown" de Europa y "Crazy Train" de Ozzy Osbourne.

Montenegro se desempeña como presidente de la junta de la feria de este año y Linsey Dale es vicepresidente. Otros miembros de la junta son Bo Shropshire, Richard Acosta, Darrel Bostic, Cherisse Alford, Jim Hamilton, Arkie Mayes y Tony Tirado. El tesorero es Lee Hindman. Cada miembro de la Junta es nombrado por el gobernador de California.

La junta es responsable de la operación de la Asociación Agrícola 45o Distrito, la organización que administra los terrenos de la Expo Valle Imperial y la feria.

Holidays 2014

Holiday festivities were in full swing in Imperial in mid-December. The major events included the Imperial Chamber of Commerce 12th annual Parade of Lights on Imperial Avenue on the evening of Dec. 12. Large crowds lined the street to see creative and colorful lighted floats and vehicles in what has become one of the area's moist inspiring traditions. The evening was capped with the lighting of the city Christmas tree in front of city hall that city staff worked hard to erect and decorate.

Next up was the Imperial Chamber's 26th annual Christmas in a Small Town on Dec. 13, which drew its typical throng of holiday revelers and shoppers.

The Victorian Christmas Market was a festive event.

On Dec. 18 in the City of Imperial held its annual "Holly Trolley" tour where participants were chauffeured about town to see some of the city's best-decorated homes.

Festividades estaban en pleno apogeo en Imperial, a mediados de diciembre. Los principales eventos incluyen la Cámara de Comercio de Imperial 12o desfile anual de Luces en la Avenida Imperial en la noche del 12 de diciembre. Grandes multitudes se alineaban en la calle a ver carrozas creativas y coloridas encendidas y vehículos en lo que se ha convertido en una de las tradiciones mas inspiradoras de la zona . La noche fue coronada con la iluminación del árbol de Navidad de la ciudad en frente del ayuntamiento de la ciudad que el personal trabajó duro para construir y decorar.

El siguiente fue la 26a Navidad anual en un pequeño pueblo de la Cámara Imperial el 13 de diciembre, que atrajo a su multitud típico de juerguistas de vacaciones o de los compradores.

El Mercado Navideño Victoriano fué un evento festivo.

El 18 de diciembre la ciudad de Imperial celebró su gira anual "de Holly Trolley", donde fueron paseados a los participantes sobre la ciudad para ver algunas de las casas mejor decoradas de la ciudad.

Parks and Rec

Variety of exciting activities offered for all ages

From cooking and art classes for children to exercise and dance sessions for all ages, the Imperial Parks and Recreation winter and spring schedule has a bit of something for everyone. A summary of activities is listed here.

For updated or additional information on these activities and to keep up with new ones please visit the city website at cityofimperial.org, the Parks and Recreation Facebook page, stop by Imperial City Hall at 420 S. Imperial Ave., or call 355-3316.

Among the City of Imperial Parks and Recreation Department's most popular fall activities were the arts and Little/Junior Chefs classes.

Entre el Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Imperial las actividades de otoño más populares fueron las clases de artes y/ los pequeños cocineros.

Cooking

Junior Chefs

Ages: 10–15
Location: Imperial Public Library Community Center, 200 W. Ninth St.
Fee: $25 per class
Instructor: Dallana Munguia

Our one-day Junior Chef's class is the perfect opportunity to sharpen kitchen skills and stir up creativity for the upcoming holidays. Our hands-on classes will allow campers to learn proper culinary trades such as knife skills, food safety and basic cooking skills in a fun and safe environment. It's a great opportunity to develop a life-long love for the culinary arts. Junior Chef Apron is available for $10 purchase. Class Space is Limited.
Monday, February 9 • 10 a.m.–12:30 p.m.

Little Chefs

Ages: 5–9
Location: Imperial Public Library Community Center
Fee: $25 per class
Instructor: Dallana Munguia

Join us for this one-day cooking class as our Little Chefs discover the Master Chef within them. Our one-day class is the perfect way to get hands-on cooking fun while creating holiday treats to savor and enjoy. Apron and Chef Hat is available for $10 purchase.
Monday, February 9 • 2–4 p.m.

(Continued on page 16)

Parques y Recreación

Variedad de emocionantes actividades que se ofrecen para todas las edades

Clases desde cocina y arte para los niños hasta sesiones de ejercicio y de baile para todas las edades, los horarios de Parques y Recreación de Imperial de invierno y primavera tiene un poco de algo para todos. Un resumen de las actividades está aquí.

Para obtener información actualizada o adicional en estas actividades y mantenerse al día con las nuevas por favor visite el sitio web de la ciudad en cityofimperial.org, la página de Parques y Recreación de Facebook, pase por la Oficina del Ayuntamiento de Imperial en 420 S. Imperial Ave., o llame al 355-3316 .

Cocina

Jóvenes Cocineros

Edades: 10-15
Ubicación: Biblioteca Pública Centro Comunitario de Imperial, 200 W. Ninth St.
Costo: $25 por clase
Instructor: Dallana Munguia

Nuestra clase de un día de Cocineros Junior es la oportunidad perfecta para perfeccionar las habilidades de cocina y remover hasta la creatividad para las próximas festividades. Nuestras clases prácticas permitirán a los campistas a aprender oficios culinarias adecuadas, tales como habilidades con el cuchillo, la seguridad alimentaria y las habilidades básicas de cocina en un ambiente divertido y seguro. Es una gran oportunidad para desarrollar un amor de por vida por el arte culinario. Delantal de Cocinero junior está disponible para su compra por $10. Cupo en la clase es limitado.
Lunes, 9 de febrero • 10 a.m.-12:30 p.m.

Pequeños Cocineros

Edades: 5-9
Ubicación: Biblioteca Pública Centro Comunitario de Imperial
Costo: $ 25 por clase
Instructor: Dallana Munguia

Únase a nosotros para esta clase de cocina de un día como nuestros Pequeños Cocineros descubren al Maestro Cocinero dentro de ellos. Nuestra clase de un día es la manera perfecta de conseguir práctica en la cocina divertida mientras se crean postres festivos para saborear y disfrutar. Delantal y sombrero del cocinero están disponibles para su compra de $10.
Lunes, 9 de febrero • 2-4 p.m.

(Continúa en página 16)

Economic Development

Street repairs underway; movement on major projects

With a citywide street-paving project well underway, the City of Imperial is also preparing for some long-awaited major developments that will see significant activity in 2015.

The street repairs began in October with some of the city's bumpiest getting their initial overlay. "The work on those will be finished in spring due to the need avoid damage from winter rains," City Planner Jorge Galvan says. Meanwhile, work is expected to begin this winter on streets in the central section of the city that also need drainage upgrades.

"Drainage will be drastically improved on streets that have long flooded from rains," he notes. "After this work 85 percent of our initial paving projects will be done."

The work follows a survey that identified streets most in need of repair. A total of 27,073 linear feet of street will undergo some form of pavement overlay.

Some streets, including East Second Street, will get a complete reconstruction by the end of 2015. Also expected to be completed in 2015 are a signal light at Dogwood Road and Aten Boulevard, and resurfacing of Aten from Cross Road to Dogwood (including the intersection with Dogwood) and Aten from Vilore Way to Austin Road.

"Those newly repaired streets are likely to see more traffic due to the commercial and residential projects in the works," Galvan says.

"It's pretty amazing what's happened in the last 10 years, especially with the redevelopment of the downtown area. And now there's more to come," Galvan says.

Projects in the works include:

A three-story commercial/residential building at West Barioni Boulevard and North H Street. The first floor will be commercial and the top two floors apartments. The private developer has obtained funding and construction could begin in the spring.

A 52-unit apartment building on Wahl Road, east of LaBrucherie Avenue, may have construction started over the winter.

National chain stores are working to obtain property in the city for new stores. Currently they are focused on highway visibility.

The Victoria Ranch housing subdivision south of Aten and east of Cross has completed houses in its previous development area and is now building in the land between the completed homes and Dogwood.

The city has obtained property for a new transit center on East Barioni between L and M streets. The hub for buses is expected to be completed in 2016.

Dollar General is still working on mitigating underground contamination at the site of its proposed store on South Imperial Avenue and Sixth Street. Galvan notes he is "optimistic" the state will give clearance and construction could start in mid-2015.

A private non-profit developer is working to obtain land on North Imperial and 11th Street. The existing building would be razed in favor of a multi-story structure that would include a city community center on the first floor and "affordable housing" apartments on the upper floors.

The long-awaited opening of Imperial Valley's first dog park was celebrated with a joint City of Imperial-Imperial Chamber of Commerce ribbon-cutting ceremony on Nov. 15. The park, complete with areas for sm larger dogs, a training area, gazebos with tables and water fountains for dogs and their human companions, was an imm Aten Boulevard.

La tan esperada apertura del primer parque para perros del Valle Imperial se celebró en conjunto con la Ciudad de Imperial- El parque, complete con zonas para perros pequeños, perros grandes, un área de formación, gazebos con mesas y fuentes de e en Morning Glory Trail norte de Aten Boulevard.

Desarrollo Económico

Reparaciones en curso de las calles; movimiento en grandes proyectos

Con un proyecto de pavimentación de calle en toda la ciudad en marcha, la Ciudad de Imperial también se está preparando para algunos de los principales acontecimientos largamente esperados que verán actividad significativa en 2015.

Las reparaciones de las calles comenzaron en octubre con algunas con mas bachesde la ciudad de conseguir su recubrimiento inicial. "El trabajo sobre esas estará terminado en primavera debido a la necesidad de evitar daños por las lluvias de invierno," dice el Planificador Municipal Jorge Galván. Mientras tanto, se espera que las obras comiencen este invierno en las calles en la parte central de la ciudad que también necesitan mejoras de drenaje.

"El drenaje se mejorará drásticamente en las calles que durante mucho tiempose han inundado por las lluvias," señala. "Después de este trabajo el 85 por ciento de nuestros primeros proyectos de pavimentación se habrán hecho."

El trabajo sigue una encuesta que identificó calles más necenecesitadas de reparación. Un total de 27.073 metros lineales de calle será sometidos a algún tipo de recubrimiento de pavimento.

Algunas calles, incluyendo Calle East Second, obtendrán una reconstrucción completa a finales de 2015. También se espera que esté terminado en 2015 un semáforo en Dogwood Road y Aten Boulevard, y repavimentación de Aten desde Cross Road a Dogwood (incluyendo la intersección con Dogwood) y Aten desde Vilore Road a Austin Road.

"Esas calles recién reparadas son propensas a ver más tráfico debido a los proyectos comerciales y residenciales en las obras," dice Galván.

"Es bastante increíble lo que ha pasado en los últimos 10 años, especialmente con la reurbanización de la zona centro. Y ahora hay más por venir," dice Galván.

Los proyectos bajo obra incluyen:

Un edificio comercial/residencial de tres pisos en el West Barioni Boulevard y Norte H Street. La primera planta será comercial y los dos pisos de arriba apartamentos. El promotor privado ha obtenido financiación y la construcción podría comenzar en la primavera.

Un edificio de apartamentos de 52 unidades en Wahl Road, al este de LaBrucherie Avenue, puede tener la construcción comenzando durante el invierno.

Tiendas de cadena nacional están trabajando para obtener propiedades en la ciudad para tiendas nuevas. Actualmente están enfocados en la visibilidad de la carretera.

La subdivisión de vivienda Victoria Ranch sur de Aten y al este de la Cross ha completado casas en su área de desarrollo anterior y ahora está construyendo en la tierra entre las casas terminadas y Dogwood.

La ciudad ha obtenido la propiedad para un nuevo centro de tránsito en el este Barioni entrelas Calles L y M. Se espera que el centro de los autobuses se completará en 2016.

Dollar General sigue trabajando en la mitigación de la contaminación bajo tierra en el sitio de su tienda propuesta en Sur Imperial Avenue y la Calle Sexta. Galván señala que es "optimista" el Estado va a dar la autorización y la construcción podría comenzar a mediados de 2015.

Un desarrollador particular sin fines de lucro está trabajando para obtener tierras en Norte Imperial y la Calle 11. El edificio existente seria arrasado a favor de una estructura de varios pisos, que incluiría un centro comunitario de la ciudad en el primer piso y apartamentos "vivienda asequible" en los pisos superiores.

nall dogs,
mediate hit. The park is located on Morning Glory Trail north of

- Cámara de Comercio de Imperial durante una ceremonia de inauguración el 15 de noviembre.
agua para los perros y sus compañeros humanos, fue un éxito inmediato. El parque está situado

A construction crew begins the resurfacing of Morning Glory Trail in October as part of a project that will see more than five miles of city streets renovated by the end of 2015.

Un equipo de construcción comienza la repavimentación de Morning Glory Trail en octubre, como parte de un proyecto que verá a más de cinco millas de calles de la ciudad renovadasa finales de 2015.

Council members sworn in; Gran named mayor for 2015

The Imperial City Council voted to appoint Mark Gran as mayor and Doug Cox as mayor pro tem for 2015 at the regular city council meeting on December 17. In addition, the winners of the Nov. 4 election for City Council, James Tucker, Betty Sampson and Geoff Dale, were sworn in for four-year terms. Sampson and Dale were re-elected and Tucker won the third spot by beating out incumbent Rick Breland. The council recognized Breland for his years of service on council.

In the Nov. 4 election city voters also declined to approve a proposed increase in the city transient occupancy tax from eight percent to 10 percent. Commonly known as the "hotel tax," it is collected by a hotel operator and paid by the occupant. Monies go to the city general fund.

Miembros del Consejo conjurados, Gran nombrado alcalde de 2015

El Consejo Municipal de Imperial votó por nombrar Mark Gran como alcalde y Doug Cox como alcalde pro tem para el 2015 en la junta regular del Consejo Municipal en diciembre 17. Además, los ganadores de las elecciones del 04 de noviembre para el Consejo Municipal, James Tucker, Betty Sampson y Geoff Dale, fueron juramentados por períodos de cuatro años. Fueron reelegidos Sampson y Dale y Tucker ganó el tercer lugar al vencer al titular Rick Breland. El Consejo reconoció a Breland por sus años de servicio en el consejo.

En la eleccion del 04 de noviembre los electors de la ciudad también rechazaron aprobar un aumento propuesto en el impuesto municipal de ocupación transitoria de ocho por ciento a 10 por ciento. Comúnmente conocido como el "impuesto a los hoteles", que es cobrado por un operador del hotel y pagado por el inquilino. Los dineros van al fondo general de la ciudad.

Staff milestone awards

The following staff members were recognized for their years of service and given plaques by Mayor Mark Gran at the staff holiday party on December 19:

Five years
Adriana Zamudio, Finance
AJ Gaddis, Human Resources
Isaiah Gonzalez, Public Services

10 years
Adriana Sota, Library
Police Chief Miguel Colon, Police Department
Gracie Hauvermale, Planning & Development

15 years
Isabel Alvarez, Police Department

20 years
Debra Jackson, City Clerk

25 years
Sandra Redfern, Finance

Personal premios por hitos

Los siguientes miembros del personal fueron reconocidos por sus años de servicio y se les da placas del alcalde Marcos Gran en la celebración de días festivos del personal el 19 de diciembre:

Cinco años
Adriana Zamudio, Finanzas
AJ Gaddis, Recursos Humanos
Isaías González, Servicios Públicos

10 años
Adriana Sota, Biblioteca
Colón jefe de policía Miguel, Departamento de Policía
Gracie Hauvermale, Planificación y Desarrollo

15 años
Isabel Álvarez, Departamento de Policía

20 años
Debra Jackson, Secretario de la Ciudad

25 años
Sandra Redfern, Finanzas

Working for Our Town

Name: Alberto Hernandez

Job title: Police Officer

Duties: To provide law enforcement services for the city and serve as a resource and supporter for local residents and businesses.

What he likes about his job: First and foremost I like to help people. I like that I'm able to assist fellow officers to minimize the crime in the city so people can feel safe that their community is well-protected by the police.

What he likes about Imperial Valley: I was born and raised in the Valley, my family is from here and this is home for me. I plan to raise a family here and continue to call it my home.

Personal background: I was born in Brawley and raised in Imperial. Attended elementary, junior high and high school in Imperial. During high school I was part of the Imperial County Sheriff's Explorer program. After graduation I pursued my dream career in law enforcement. I attended Imperial Valley College and finished law enforcement academy studies in Eureka. I came back home and was hired in Westmorland as a police officer. I also worked at Imperial Valley College as a sergeant for the Campus Safety Department. I was hired by the Imperial Police Department in January. Here I plan to continue my career and give my commitment to the community.

Trabajando para Nuestro Pueblo

Nombre: Alberto Hernández

Profesión: Oficial de policía

Deberes: Proporcionar servicios de aplicación de la ley para la ciudad y servir como un recurso y partidario para los residentes y negocios locales.

Qué le gusta de su trabajo: En primer lugar me gusta ayudar a la gente. Me gusta que soy capaz de ayudar a mis compañeros oficiales a minimizar el crimen en la ciudad para que la gente pueda sentirse segura de que su comunidad está bien protegida por la policía.

Qué le gusta del Valle Imperial: Yo nací y me crié en el Valle, mi familia es de aquí y este es mi hogar. Tengo la intención de formar una familia aquí y seguir llamandolo mi casa.

Antecedentes personales: Nací en Brawley y me crié en Imperial. Asistí la primaria, secundaria y preparatoria en Imperial. Durante la escuela secundaria yo era parte del programa de Exploradores del Sheriff del Condado de Imperial. Después de mi graduación seguí mi sueño de carrera en la aplicación de la ley. Asistí al Colegio Imperial Valley y terminé los estudios de la academia de policía en Eureka. Volví a casa y me contrataron en Westmorland como un oficial de policía. También trabajé en el Colegio Imperial Valley como sargento del Departamento de Seguridad del Campus. Fui contratado por el Departamento de Policía de Imperial en enero. Aquí tengo la intención de continuar mi carrera y dar mi compromiso a la comunidad.

Fire Department

Being prepared for emergencies takes planning

The best way to survive an emergency is to have a plan, know how to execute it and make sure everyone else in the home or business does to, according to the Imperial Fire Department.

“Don’t wait for something to happen and then decide you need a plan for the next time,” says Firefighter Jorge Estrada. “You need to talk about preparedness and include the children.”

Estrada and Reserve Firefighter Julio Segura explain getting ready for an emergency is a lot like planning a trip in that you need to know how to get from one place to another and the steps along the way. Emergencies include natural disasters such as earthquakes and storms and events such as fires, natural gas leaks or injuries.

“You need an escape plan,” Segura says. “Look at different scenarios. What if both parents are at work and the children are home alone? What if you have visitors? What do you do at work?”

Estrada says it is best to have a family or workplace meeting and discuss what will be done in case of certain emergencies, how people should exit a structure, what they should take with them and where they will go and meet after escape. He suggests having bags handy with emergency supplies, such as water, dried food, changes of clothing, toiletries and a light, that could be quickly and safely grabbed on the way out.

“What if you have to leave your home and can’t come back for a while? If you have a bag for each member of the family, you will have those items until you can get back home,” Estrada says.

Segura adds to be aware of seemingly small things that can turn into major emergencies. An example is a small stovetop fire that could quickly spread to other areas of the home and become a major fire.

“We had a case recently where a woman had a small kitchen fire and she had just replaced her fire extinguisher. She knew how to use it and put the fire out. It saved her home,” he says.

Finally, Estrada says not to be afraid to call 911 and that it is acceptable if more than one person calls.

“Don’t be afraid to call 911. We won’t laugh at you. This is what we do. Better to call and it be unnecessary than to not call and have a tragedy. If more than one person calls, that is O.K.,” Estrada adds.

Other tips for emergencies include:

• Have a working, accessible fire extinguisher and

(Continued on page 18)

Departamento de Bomberos

Estar preparado para las emergencias requiere de una planificación

La mejor manera de sobrevivir a una emergencia es tener un plan, saber cómo ejecutarlo y asegúrese de que todos los demás en la casa o negocio sepan hacerlo, de acuerdo con el Departamento de Bomberos de Imperial.

"No espere a que pase algo y luego decida que necesita un plan para la próxima vez", dice el bombero Jorge Estrada. "Hay que hablar de la preparación y de incluir a los niños."

Estrada y la Reserva del bombero Julio Segura explican cómo prepararse para una emergencia es muy parecido a la planificación de un viaje en que lo que necesita saber es cómo llegar de un lugar a otro y los pasos en el camino. Las emergencias incluyen los desastres naturales tales como terremotos y tormentas y eventos tales como incendios, fugas de gas natural o lesiones.

"Es necesario un plan de escape", dice Segura. "Mira a los diferentes escenarios. ¿Qué pasa si ambos padres trabajan y los niños están solos en casa? ¿Qué pasa si usted tiene visitantes? ¿Qué hace usted en el trabajo? "

Estrada dice que lo mejor es tener una reunión familiar o junta en el lugar de trabajo y discutir lo que se hará en el caso de ciertas emergencias, cómo la gente debe salir de una estructura, lo que deben llevar con ellos y donde van a salir al encuentro después de la fuga. Él sugiere tener bolsas a la mano con suministros de emergencia, tales como agua, alimentos secos, cambios de ropa, artículos de tocador y una luz, que podrían ser tomadas rápida y seguramente a la salida.

"¿Qué pasa si usted tiene que salir de su casa y no puede regresar por un tiempo? Si usted tiene una bolsa para cada miembro de la familia, tendrá los elementos hasta que pueda volver a casa ", dice Estrada

Segura se suma a estar al tanto de las cosas aparentemente pequeñas que pueden convertirse en grandes emergencias. Un ejemplo es un pequeño fuego de estufa que podría propagarse rápidamente a otras áreas de la casa y convertirse en un gran incendio.

"Tuvimos un caso reciente en que la mujer tenía un pequeño incendio en la cocina y ella acababa de reemplazar su extintor. Ella sabía cómo usarlo y apagar el fuego. Eso salvó a su casa", dice.

Finalmente, Estrada dice que no tenga miedo de llamar al 911 y que es aceptable si más de una persona llama.

"No tenga miedo de llamar al 911. No vamos a reírnos de usted. Esto es lo que hacemos. Es mejor llamar y ser innecesarios a que no llame y tener una tragedia. Si más de una persona llama, está bien ", agrega Estrada.

Otros consejos para situaciones de emergencia incluyen:

(Continúa en página 18)

Supervisor Kelley report
State and federal issues priorities for county

Paying close attention to what is happening in the capitals of Sacramento and Washington, D.C., is a priority for the Imperial County Board of Supervisors, and recent developments make the point, District 3 Supervisor Michael Kelley explains.

First, the county saw the need to comment on the proposed federal 2014 California Desert Conservation and Recreation Act, which would amend the California Desert Protection Act of 1994. The original act 20 years ago established wide-ranging rules on the use of large swaths of desert lands. The amending of the act, which is expected to be introduced in Congress by Sen. Dianne Feinstein in early 2015, includes provisions concerning renewable energy use of desert lands.

Kelley notes one concern is that it identifies some agricultural land in Imperial County as possibly being used for future development of renewable energy projects.

“We’re preparing a response. We do not want any more ag land in Imperial County being converted to renewable energy use. We have plenty of nonfarm lands, including those around the Salton Sea, that can, and should, be used for renewable energy projects,” he says.

Kelley adds the bill, if passed, would not bind the county to allowing more farm ground be converted to renewable energy use but that “we want to let the federal government know that is not our direction.”

Seeking to remain ahead of the curve on issues and legislation in Sacramento, Kelley joined a county delegation that traveled to Sacramento in December to interview candidates for a county lobbyist there. The county has long had a lobbyist in Sacramento, but last year sought to change who is representing the county.

“We were seeking a broad-based team. We have a lot of major issues, including the Salton Sea and water distribution. We need to stay on top of that and get decisions in our favor,” Kelley says.

For instance, the county and the Imperial Irrigation District are working to get the state to pay more for more mitigation of the exposed “playa” at the Salton Sea shores, former sea bed that has been exposed due to the lowering of sea levels by water conservation and transfers. It contains toxins that cause health hazards when sent airborne by the wind.

The county Air Pollution Control District did recently win a victory, Kelley adds, explaining, “the district was able to show air quality in Imperial County is adversely impacted by transported emissions from Mexico and that Imperial County would have attained the ‘PM2.5’ standard ‘but for’ emissions from Mexico. The APCD Board of Directors approved the PM2.5 Plan and then the California Air Resources Board approved it on Dec. 18. This was an excellent effort by our Air Pollution Control District.”

Informe del Supervisor Kelley
Prioridades de asuntos estatales y federales para el condado

Prestando atención a lo que está ocurriendo en las capitales de Sacramento y Washington, DC, es una prioridad para la Junta de Supervisores del Condado de Imperial, y los últimos acontecimientos hacen el punto, Supervisor del Distrito 3 Michael Kelley explica.

En primer lugar, el condado vio la necesidad de hacer comentarios sobre la propuesta federal de Ley de Conservación y Recreación Desierto 2014 de California, que enmendaría la Ley de California de Protección del Desierto de 1994. El acto original de hace 20 años estableció normas de amplio alcance en el uso de grandes franjas de tierras desérticas. La modificación de la ley, que se espera sea presentado en el Congreso por la Senadora Dianne Feinstein a principios de 2015, incluye disposiciones sobre el uso de energía renovable de tierras desérticas.

Kelley observa una preocupación es que identifica algunas tierras agrícolas en el Condado de Imperial, posiblemente, de ser utilizadas para el desarrollo futuro de proyectos de energía renovable.

"Estamos preparando una respuesta. No queremos que más tierras ag en el Condado de Imperial se conviertan en el uso de energía renovable. Tenemos un montón de tierras no agrícolas, incluidos esas alrededor del Mar Salton, que pueden, y deben, ser utilizadas para proyectos de energía renovable ", dice.

Kelley suma que si el proyecto de ley, se aprueba, no sería vinculante para el condado que permita más terreno agrícola convertirse en el uso de energía renovable, sino que "queremos hacerle saber al gobierno federal que esa no es nuestra dirección."

Tratando de mantenerse a la vanguardia en temas y legislación en Sacramento, Kelley se unió a una delegación del condado que viajó a Sacramento en diciembre para entrevistar a los candidatos para un cabildero del condado allí. El condado ha tenido durante mucho tiempo un grupo de presión en Sacramento, pero el año pasado trató de cambiar quien representa al condado.

"Estábamos buscando un equipo de amplia base. Tenemos un montón de grandes temas, incluido el Mar Salton y distribución de agua. Tenemos que estar al tanto de eso y obtener decisiones a nuestro favor ", dice Kelley.

Por ejemplo, el condado y el Distrito de Riego de Imperial están trabajando para conseguir que el estado pague más por más mitigación de la "playa" expuesta en las orillas del Mar de Salton, antiguo lecho marino que ha sido expuesta debido a la disminución de los niveles del mar por la conservación del agua y transferencias. Contiene las toxinas que causan riesgos para la salud cuando se envía en el aire por el viento.

El Distrito del Control de la Contaminación del Aire del Condado ganó recientemente una victoria, Kelley añade, explicando, "el distrito fue capaz de demostrar que la calidad del aire en el Condado de Imperial se ve afectado negativamente por las emisiones transportadas desde México y que el Condado Imperial habría alcanzado la 'PM2.5' estándar "pero por" emisiones de México y que el Condado Imperial habría alcanzado la 'PM2.5' estándar "pero por" emisiones de México. La Junta APCD de Administración aprobó el Plan de PM2.5 y luego la Junta de Recursos del Aire de California la aprobó el 18 de diciembre. Este fue un excelente esfuerzo por nuestro Distrito de Control de Contaminación del Aire ".

Introduction of new Assembly Member Eduardo Garcia

Assembly Member Eduardo Garcia was elected in November 2014 to represent California's 56th Assembly District, which includes cities and unincorporated communities in eastern Riverside County and all of Imperial County, including Blythe, Brawley, Bermuda Dunes, Calexico, Calipatria, Cathedral City, Coachella, Desert Hot Springs, El Centro, Holtville, Imperial, Indio, Mecca, Oasis, North Shore, the Salton Sea, Thermal, Thousand Palms and Westmorland.

Garcia was first elected to the Coachella City Council in November 2004. In 2006, at the age of 29, he became Coachella's first elected Mayor. Under his leadership, Coachella has transformed into an emerging social, economic, political and cultural center.

Garcia's administration set a strong foundation for the city's growth by directing large city-wide park renovations, expanding green space, building, repairing and resurfacing streets, and a major overhaul of the city's downtown district.

As mayor, Garcia worked with leaders and agencies to procure outside grants and regional funding for several high-profile capital improvement projects for the city. In fact, the city of Coachella invested over $200 million in public works projects during Garcia's tenure.

Garcia worked to expand health and wellness programs in his community. His work to build a healthier Coachella through a partnership with the Flying Doctors and the Clinton Foundation earned recognition from the California Endowment for its exemplary model.

A graduate of local public schools, Garcia attended Coachella Valley High School and the University of California, Riverside. He also completed the "Senior Executives in State and Local Government" Public Administration program from the John F. Kennedy School of Government at Harvard University and recently earned his Master's Degree from the University of Southern California School of Policy, Planning and Development.

As chairman of the Jobs, Economic Development, and the Economy Committee for the State Assembly, Assembly Member Garcia will be an advocate by building a stronger economy and creating more jobs for the people of the Imperial Valley. Garcia is also dedicated to improving the Valley's public safety and schools and looks forward to working with community members to find solutions to the Valley's most pressing issues.

He is a proud father, husband and life-long resident of the Coachella Valley and has extensive family in the Imperial Valley and a 100 year-old grandfather who resides in the City of Holtville.

To contact Assembly Member Garcia, please call (760) 336-8912 or log onto: http://asmdc.org/members/a56/

Introducción del Nuevo Miembro de la Asamblea Eduardo García

Miembro de la Asamblea Eduardo García fue elegido en noviembre de 2014 para representar al 56o Distrito de la Asamblea de California, que incluye las ciudades y las comunidades no incorporadas en el este del Condado de Riverside y todo el Condado de Imperial, incluyendo Blythe, Brawley, Bermuda Dunes, Calexico, Calipatria, Cathedral City, Coachella, Desert Hot Springs, El Centro, Holtville, Imperial, Indio, Mecca, Oasis, North Shore, Salton Sea, Thermal, Thousand Palms y Westmorland.

García fue elegido por primera vez al Consejo de la Ciudad de Coachella, en noviembre de 2004. En 2006, a la edad de 29 años, se convirtió en el primer alcalde elegido de Coachella. Bajo su liderazgo, Coachella se ha transformado en un centro emrgente social, económico, político y cultural.

La administración de García estableció una base sólida para el crecimiento de la ciudad, dirigiendo grandes renovaciones de parques en toda la ciudad, la ampliación de los espacios verdes, la construcción, reparación y repavimentación de calles, y una importante renovación del distrito del centro de la ciudad.

Como Alcalde, García trabajó con líderes y agencias para procurar donaciones externas y la financiación regional para varios proyectos de mejoras capitales de alto perfil de la ciudad. De hecho, la ciudad de Coachella invirtió más de $200 millones en proyectos de obras públicas durante el mandato de García.

García trabajó para ampliar los programas de salud y bienestar de su comunidad. Su obra para construir un Coachella saludable a través de una asociación con los Flying Doctors y la Fundación Clinton ganó el reconocimiento de la California Endowment por su modelo ejemplar.

Un graduado de las escuelas públicas locales, García asistió a la Preparatoria Coachella Valley High School y la Universidad de California, Riverside. También completó el programa de los "Ejecutivos Senior en Gobierno Estatal y Local" de Administración Pública de la Escuela de Gobierno de John F. Kennedy de la Universidad de Harvard y recientemente obtuvo su Maestría en la Universidad de Southern California School de Políticas, Planificación y Desarrollo.

Como Presidente del Empleo, Desarrollo Económico, y la Comisión de Economía de la Asamblea del Estado, Miembro de la Asamblea García será un defensor por la construcción de una economía más fuerte y la creación de más puestos de trabajo para la gente del Valle Imperial. García también se dedica a mejorar la seguridad pública en el Valle y las escuelas y espera con interés trabajar con los miembros de la comunidad para encontrar soluciones a los problemas más acuciantes del Valle.

Él es un orgulloso padre, esposo y residente de toda la vida del Valle de Coachella y tiene una amplia familia en el Valle Imperial y un abuelo de 100 años de edad, quien reside en la ciudad de Holtville.

Para contactar al Miembro de la Asamblea García, por favor llame al (760) 336-8912 ó visite la página: http://asmdc.org/members/a56/

(Continued from page 9)

Parks and Rec

Variety of exciting activities offered for all ages

Over the Christmas break children expressed their creative talents in making and decorating gingerbread cookies in a city Parks and Recreation holiday activity.

Durante las vacaciones de Navidad los niños expresaron sus talentos creativos en la fabricación y decoración de galletas de jengibre en una actividad festiva de Parques y Recreación de la ciudad.

Kids Art Series

Ages: 7–12
Location: Rain Forest Art Center of Imperial, 400 S. Imperial Ave. (next to City Hall)
Fee: $20 per class includes all materials
Instructor: Dallana Munguia

Join us each month as we create masterpieces. Participants will discover their own creative artist within while learning about famous artists and art techniques. All Artworks are individual masterpieces created by the child during each one-day class. Class size is limited.

Thursday, February 5 • 4–5:30 p.m. • Hearts

Dance

Te Here Polynesian Dance Group

Location: Pool Building, 618 West Barioni Blvd.
Instructor: Bertha Alicia White
Fee: $30 per month

Learn the art and spirit of Polynesian dance. Students will learn proper Hawaiian and Tahitian dance technique.

Polynesian Dance

Ages: 7+

This program is an ongoing class and registration is accepted throughout.

Mondays 7:15-8 p.m. and Fridays 5-5:45 p.m.

Polynesian Dance for Teens & Adult

Ages: 13+

This program is an ongoing class and registration is accepted throughout.

Mondays 8-8:45 p.m. and Fridays 6-6:45 p.m.

Kung fu

Shifu Severiano Torres of the Moi Fa Martial Arts Institute brings this Chinese martial art to students of all ages, levels, and goals. Students will learn the forms and style techniques intended to improve discipline and a healthy body.

Ages: 5+

This program is an ongoing class and registration is accepted throughout.

Instructor: Shifu Severiano Torres of the Moi Fa Martial Arts Institute
Location: Pool Building
Fee: $35 per month

Beginner

Tuesdays and Thursdays • 4:30-5:20 p.m.

Intermediate

Tuesdays and Thursdays • 5:30-6:20 p.m.

(Continued on page 17)

(Continúa de página 9)

Parques y Recreación

Variedad de emocionantes actividades que se ofrecen para todas las edades

Series de Arte de Niños

Edades: 7-12
Ubicación: Rain Forest Centro de Arte de Imperial, 400 S. Imperial Ave. (junto al Ayuntamiento)
Costo: $ 20 por clase incluye todos los materiales
Instructor: Dallana Munguia

Únete a nosotros cada mes a medida que creamos obras maestras. Los participantes descubrirán su propia artista creativo dentro mientras aprenden acerca de artistas famosos y técnicas artísticas. Todas las obras de arte son obras maestras individuales creadas por el niño durante cada clase de un día. Cupo es limitado.

Jueves, 05 de febrero • 4-5:30 p.m. • Corazones

Danza

Grupo de Danza Polinesia Te Here

Ubicación: Edificio de la Piscina, 618 West Barioni Blvd.
Instructor: Bertha Alicia Blanco
Costo: $30 por mes

Aprende el arte y el espíritu de la danza polinesia. Los estudiantes aprenderán la técnica de danza hawaiana y tahitiana adecuada.

Danza Polinesia

Edad: 7+

Este programa es una clase en curso y el registro es aceptado todo el tiempo.

Lunes 7: 15-8 p.m. y viernes 5-5:45 p.m.

Danza Polinesia para Adolescentes y Adultos

Edades: 13+

Este programa es una clase en curso y el registro es aceptado todo el tiempo.

Lunes 8-8:45 p.m. y los viernes 6-6:45 p.m.

Kung fu

Shifu Severiano Torres del Instituto de Artes Marciales Moi Fa trae este arte marcial chino a los estudiantes de todas las edades, niveles y objetivos. Los estudiantes aprenderán las formas y técnicas de estilo destinadas a mejorar la disciplina y un cuerpo sano.

Edad: 5+

Este programa es una clase en curso y el registro es aceptado todo el tiempo.

Instructor: Shifu Severiano Torres del Instituto de Artes Marciales Moi Fa
Ubicación: Edificio de la Piscina
Costo: $35 por mes

Principiante

Martes y jueves • 4:30-5:20 p.m.

Intermedio

Martes y jueves • 5:30-6:20 p.m.

(Continúa en página 17)

(Continued from page 16)

Parks and Rec

Variety of exciting activities offered for all ages

Advanced

Tuesdays and Thursdays • 6:30-7:30 p.m.

Tai chi

Students will learn a self-paced system of gentle physical exercises and stretches to improve flexibility, balance, and reduce stress.

Morning tai chi

Ages: Adult

This program is an ongoing class and registration is accepted throughout.
Mon/Wed/Fri • 9-10:30 a.m.
Location: Pool Building
Instructor: Maria Elena Marcello
Fee: 2 classes per week $30 per month
or 3 classes per week $50 per month

Evening tai chi

Ages: Adult

This program is an ongoing class and registration is accepted throughout.
Tues/Thurs • 7-8:00 p.m.
Location: Pool Building
Instructor: Shifu Severiano Torres of the Moi Fa Martial Arts Institute
Fee: $30 per month

ZUMBA® Fitness

Join the Party and get fit while having fun with our official licensed Zumba Instructor who lead this fitness craze in the City of Imperial. Zumba is a fusion of Latin and International music that creates a dynamic, exciting, and effective fitness system. You will discover why people are saying "Ditch the Workout, Join the Party!"

ZUMBA® Mornings with Donna

Ages: 13+

This program is an ongoing class and registration is accepted throughout.
Tues/Wed/Thurs • 7:30-8:30 a.m.
Location: Pool building
Instructor: Donna Krum
Fee: $35 per month or $5 drop-in
Seniors 65 years and older $25 per month

ZUMBA® with Donna

Ages: 13+

This program is an ongoing class and registration is accepted throughout.
Mon/Tues/Wed • 5:30-7 p.m.
Location: Pool building
Fee: $35 per month or $5 drop-in
Seniors 65 years and older $25 per month

For Additional Information
Contact Certified Zumba® instructor
Donna Krum, (760) 996-5786

(Continúa de página 16)

Parques y Recreación

Variedad de emocionantes actividades que se ofrecen para todas las edades

Avanzado

Martes y jueves • 6:30-7:30 p.m.

Tai chi

Los estudiantes aprenderán un sistema de propio ritmo de ejercicios físicos suaves y estiramientos para mejorar la flexibilidad, el equilibrio y reducir el estrés.

Mañana tai chi

Edad: Adulto

Este programa es una clase en curso y el registro es aceptado todo el tiempo.
Lun/miércoles/viernes • 9-10:30 a.m.
Ubicación: Edificio de la Piscina
Instructor: María Elena Marcello
Costo: 2 clases por semana $30 por mes
ó 3 clases por semana $50 por mes

Tarde tai chi

Edad: Adulto

Este programa es una clase en curso y el registro es aceptado todo el tiempo.
Martes/jueves • 7-8:00 p.m.
Ubicación: Edificio de la Piscina
Instructor: Shifu Severiano Torres del Instituto de Artes Marciales Moi Fa
Costo: $30 por mes

ZUMBA® Fitness

Únase al partido y ponerse en forma mientras se divierten con nuestro instructor con licencia oficial de Zumba que lideran esta manía de aptitud en la ciudad de Imperial. Zumba es una fusión de música latina e internacional que crea un sistema de fitness dinámico, emocionante y eficaz. Usted descubrirá por qué la gente dice "tira el entrenamiento, ¡Únete a la fiesta!"

Mañanas Zumba® con Donna

Edades: 13+
Este programa es una clase en curso y el registro es aceptado todo el tiempo.
Mar / miércoles / jueves • 7:30-8:30 a.m.
Lugar: Edificio de la Piscina
Instructor: Donna Krum
Costo: $35 por mes o $5 drop-in
Seniors de 65 años y mayores $25 por mes

ZUMBA® con Donna

Edades: 13+
Este programa es una clase en curso y el registro es aceptado todo el tiempo.
Lun/mar/mier • 5:30-7 p.m.
Lugar: Edificio de la Piscina
Costo: $35 por mes o $5 drop-in
Seniors de 65 años y mayores $25 por mes
Para información adicional
Contacte Instructor Certificado Zumba®
Donna Krum, (760) 996-5786

Aviation Day
Día de Aviación

The Fifth Annual Aviation Day was held in conjunction with the City of Imperial Market Days at the Imperial County Airport on January 17.

The event included "First Flights" for children, dozens of airplanes on display, interaction with aircraft owners and pilots, aviation-themed games, local food and merchandise vendors, fresh produce, Julian pies, Dudley's Bread, beer and live music. A highlight was the 5K run, which was very well attended. After Valley Vision Care Optometry heard the story of the 5K first place runner, who is a member of the British 16th Air Assault Brigade, honorably giving his SeaPort Airlines flight prize to a 73-year-old 5K runner who is a Vietnam veteran, Valley Vision invited the winner to visit their care center and pick a pair of sunglasses as his first place prize. Thanks to Valley Vision for their heartfelt generosity.

The Aviation Day event is made possible by the City of Imperial and the local volunteer Aviation Day Committee in cooperation with Imperial County.

El Quinto Día Anual de Aviación fué llevado a cabo en conjunto con Días de Mercado de la Ciudad de Imperial en el Aeropuerto del Condado de Imperial en Enero 17.

El evento incluyó "Primeros Vuelos" para los niños, docenas de aviones en exhibición, interacción con propietarios y pilotos de aeronaves, juegos de aviación, vendedores locales de comida y mercancía, productos frescos, pays de Julian, Pan Dudley's, cerveza y música en vivo. Un punto culminante fue el maratón de 5K, el cuál estuvo muy concurrido. Después de que Valley Vision Care Optometry escucho la historia de el primer lugar en el maratón, el cual es un miembro de la 16va Brigada de Asalto Aéreo Británica, honorablemente se le otorgó un vuelo de las Aerolineas SeaPort como premio al corredor de 73 años, el cual es un veterano de Vietnam, Valley Vision invitó al ganador a visitar su centro y escoger un par de gafas para sol como premio de primer lugar. Gracias a Valley Vision por su cordial generosidad.

El evento de Día de Aviación fué hecho posible por la Ciudad de Imperial y el Comité de Día de Aviación voluntario local, en cooperación con el Condado de Imperial.

(Continued from page 13)

Fire Department
Being prepared for emergencies takes planning

know how to use it

• Have smoke detectors, check them monthly and replace the batteries twice a year

• Remain calm

• When in a public place note upon entering where the lighted exit signs are

• Know how to turn off gas and water at home

• Have emergency sources of water and food at home

(Continúa de página 13)

Departamento de Bomberos
Estar preparado para las emergencias requiere de una planificación

• Tener un extintor de fuego que trabaje y accesible y saber cómo usarlo

• Tenga detectores de humo, comprobar cada mes y cambie las pilas dos veces al año

• Mantenga la calma

• Cuando en un lugar público note al entrar donde estan las señales de salida iluminadas

• Sepa cómo apagar el gas y el agua en el hogar

• Tenga fuentes de emergencia de agua y alimentos en el hogar

			Schools minimum day Library minimum-day matinee, 1:30 p.m.		5-8 p.m.	Came Asada Run, Eager Park, 10 a.m. - 3 p.m.
22	23	24	Planning Commission, 6:30 p.m. 25 Schools end of 3rd quarter, no school	26	Library story time, 9:30 a.m. 27	28
29	30	31				

April

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			City Council, 7 p.m. 1	2	Schools spring break 3	4
Easter 5	Schools spring break 6	Schools spring break 7	Planning Commission, 6:30 p.m. 8 Schools spring break	Schools spring break 9 Turn off day	Schools spring break 10 Library story time, 9:30 a.m.	11
National Library Week 12	National Library Week 13	National Library Week 14	City Council, 7 p.m. TAX DAY 15 National Library Week Schools minimum day Library minimum-day matinee, 1:30 p.m.	National Library Week 16	National Library Week 17	Sweet Onion Festival & Imperial Market Days, 18 downtown Imperial - 5-9 p.m. National Library Week
19	20	21	Planning Commission, 6:30 p.m. 22	23	Library story time, 9:30 p.m. 24	25
26	27	28	29	30		

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Submitted by: _____

Address: _____
_____
_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS !!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____
_____
_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov
www.cityofimperial.org

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

MARK GRAN, Mayor
DOUG COX, Mayor Pro-Tem
GEOFF DALE, Council Member
BETTY SAMPSON, Council Member
JAMES TUCKER, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STACY COX, Treasurer

PRST. STD.
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604